

**Poland-Tarnów: Credit granting services**

OJ S 216/2017 10/11/2017

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gmina Miasta Tarnowa – Urząd Miasta Tarnowa

National registration number: 851661323

Postal address: ul. Adama Mickiewicza 2

Town: Tarnów

NUTS code: PL217 Tarnowski

Postal code: 33-100

Country: Poland

Contact person: Elżbieta Choczyńska, Biuro Zamówień Publicznych

E-mail: [e.choczynska@umt.tarnow.pl](mailto:e.choczynska@umt.tarnow.pl)

Telephone: +48 146882732

Fax: +48 146882545

**Internet address(es):**Main address: [www.tarnow.pl](http://www.tarnow.pl)**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://bip.malopolska.pl/umtarnow>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Gmina Miasta Tarnowa – Urząd Miasta Tarnowa

National registration number: 851661323

Postal address: ul. Nowa 4

Town: Tarnów

Postal code: 33-100

Country: Poland

Contact person: Ewa Kapturkiewicz

Telephone: +48 146882507

E-mail: [e.kapturkiewicz@umt.tarnow.pl](mailto:e.kapturkiewicz@umt.tarnow.pl)

Fax: +48 146882551

NUTS code: PL217 Tarnowski

**Internet address(es):**Main address: [www.tarnow.pl](http://www.tarnow.pl)**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

### II.1. Scope of the procurement

#### II.1.1. Title

Udzielenie kredytu długoterminowego złotowego.  
Reference number: WBM.3051.5.2017

#### II.1.2. Main CPV code

66113000 Credit granting services

#### II.1.3. Type of contract

Services

#### II.1.4. Short description

Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu z przeznaczeniem na finansowanie wydatków majątkowych w kwocie 26 000 000 PLN,

#### II.1.5. Estimated total value

#### II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

### II.2. Description

#### II.2.3. Place of performance

NUTS code: PL217 Tarnowski

#### II.2.4. Description of the procurement

- 1) kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu z przeznaczeniem na finansowanie wydatków majątkowych
- 2) kwota kredytu: 26 000 000 PLN,
- 3) okres kredytowania: lata 2017 – 2030,
- 4) spłata kredytu w ratach kwartalnych w latach 2018 – 2030:  
2018 r. – 100 000 PLN (4 x 25 000 PLN),  
2019 r. – 100 000 PLN (4 x 25 000 PLN),  
2020 r. – 1 200 000 PLN (4 x 300 000 PLN),  
2021 r. – 1 200 000 PLN (4 x 300 000 PLN),  
2022 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2023 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2024 r. – 2 600 000 zł (4 x 650 000 PLN),  
2025 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2026 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2027 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2028 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2029 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),  
2030 r. – 2 600 000 PLN (4 x 650 000 PLN),
- 5) spłata odsetek w okresach kwartalnych w latach 2017 – 2030,
- 6) kwartalna spłata rat kapitałowych i odsetek będzie następować w ostatnim dniu roboczym kwartału,
- 7) oprocentowanie kredytu będzie wyrażone jako suma stawki WIBOR 3M i marży banku,
- 8) zabezpieczenie: weksel własny Zamawiającego in blanco wraz z deklaracją wekslową (kontrasygnowany przez Skarbnika Miasta),

9) kredyt będzie pobrany transzami lub jednorazowo w okresie od dnia podpisania umowy do 29.12.2017 r.,

10) kredyt może być niewykorzystany w całości.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 156

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Wykonawca spełni warunek jeżeli wykaże, że posiada zezwolenie na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, zgodnie z ustawą z dnia 29.8.1997 roku Prawo bankowe (Dz.U.2017.1876 t.j.) chyba, że przepisy stanowią inaczej.

Z uwagi na brak miejsca w sekcji VI.3., kontynuacja sekcji VI.3. Informacje dodatkowe:

18. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 16, zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis punktu 17 stosuje się odpowiednio.

19. Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w pkt 20.2 lit. a, składa dokument, o którym mowa w pkt 16, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21 ustawy. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed

organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis pkt 17 stosuje się odpowiednio.

20. Przed udzieleniem zamówienia, Zamawiający wezwie Wykonawcę, którego oferta została oceniona najwyżej, do złożenia w terminie 10 dni, aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w pkt 20.1 i 20.2, które potwierdzają okoliczności spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz nie podlegania wykluczeniu.

20.1. W celu potwierdzenia spełniania warunku dotyczącego kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej Zamawiający zażąda od Wykonawcy zezwolenia na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, zgodnie z ustawą z dnia 29.8.1997 roku Prawo bankowe (Dz.U.2017.1876 t.j.) lub inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest uprawniony do wykonywania czynności bankowych, o których mowa wyżej, w przypadku gdy nie działa na podstawie zezwolenia.

20.2. W celu potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy Zamawiający zażąda od Wykonawcy:

- a) informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z zastrzeżeniem pkt 16;
- b) oświadczenia Wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności;
- c) oświadczenia Wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Zamawiający nie określa warunku w tym zakresie.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Z uwagi na brak miejsca w sekcji VI.3., kontynuacja sekcji VI.3. Informacje dodatkowe:

21. Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy, zobowiązani są złożyć wszyscy Wykonawcy, którzy złożyli oferty w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, dotyczącej kwoty, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie, ceny, terminu wykonania, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach. Oświadczenie Wykonawcy przekazują Zamawiającemu (w oryginale). Wzór oświadczenia zostanie zamieszczony wraz z informacją, o której mowa w zdaniu pierwszym.

21.1. Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, Wykonawca składa wyłącznie w stosunku do Wykonawców, którzy złożyli oferty w prowadzonym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.

21.2. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

21. Dokumenty mogą być złożone w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem (także w przypadku, gdy są składane w wyniku wezwania Zamawiającego).

22.Oświadczenia składane są w formie oryginałów (także w przypadku, gdy są składane w wyniku wezwania Zamawiającego).

23.Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia oświadczeń lub dokumentów, określonych w pkt 16, 18, 19, 20.1 i 20.2, jeżeli:

a)Wykonawca wskaże dostępność oświadczeń lub dokumentów, w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz.U.2017.570 t.j.). W przypadku wskazania przez Wykonawcę dostępności oświadczeń lub dokumentów, w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający pobierze samodzielnie z tych baz danych wskazane przez Wykonawcę oświadczenia i dokumenty;

b)Wykonawca wskaże oświadczenia lub dokumenty, które znajdują się w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczenia lub dokumenty przechowywane przez Zamawiającego zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy. W przypadku wskazania przez Wykonawcę dostępności oświadczeń lub dokumentów, które znajdują się w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczeń lub dokumentów przechowywanych przez Zamawiającego, Zamawiający skorzystała z posiadanych dokumentów lub oświadczeń, o ile są aktualne.

24. Uzupełnienie sekcji IV.2.6) – Termin związania ofertą wynosi 60 dni.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Zamawiający nie określa warunku w tym zakresie.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

1. Umowa, która będzie podpisana w wyniku rozstrzygnięcia postępowania będzie zawierała wszystkie zapisy podane we wzorze umowy stanowiący załącznik nr 2 do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, z uwzględnieniem treści oferty.

2. Zasady zmian umowy określone są we wzorze umowy.

3. Stosownie do art.29 ust.3a ustawy, Zamawiający wymaga aby osoby wykonujące czynności w zakresie realizacji przedmiotu zamówienia, których wykonanie polega na wykonywaniu pracy w sposób określony w art.22 § 1 Kodeksu pracy były zatrudnione przez Wykonawcę lub Podwykonawcę na podstawie umowy o pracę. Rodzaj czynności niezbędnych do realizacji zamówienia, których dotyczą powyższe wymagania:czynności związane z obsługą kredytów. Szczegółowe informacje dotyczące sposobu dokumentowania zatrudnienia tych osób, oraz uprawnienia Zamawiającego w zakresie kontroli spełniania przez wykonawcę wymagań, o których mowa w art.29 ust.3a oraz sankcji z tytułu ich niespełnienia zostały określone w rozdz. II ust.3-4.2 SIWZ.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedureAccelerated procedureJustification:

Zasadność wszczęcia niniejszego postępowania uzależniona była od dokonania niezbędnych zmian w budżecie Miasta Tarnowa, związanych przede wszystkim z realizacją inwestycji, jak również z wykonaniem zaplanowanych dochodów. Zmiany te zostały wprowadzone na sesji Rady Miejskiej 26.10.2017 r., m.in. zmniejszenie dochodów o 25 mln PLN i wydatków

majątkowych o 50 mln PLN wpłynęły na decyzję o wszczęciu przetargu na przedmiotowy kredyt, zmniejszając również jego wysokość. Ponadto uzasadnieniem dla zastosowania niniejszej procedury jest fakt, iż umowa musi zostać zawarta do końca 2017 roku, w przeciwnym przypadku bowiem niemożliwym stanie się spłata zobowiązań za zrealizowane inwestycje. Ponadto, Zamawiający poza wymogiem przedłożenia zezwolenia na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, nie określa innych warunków udziału w postępowaniu, co w znacznym stopniu ułatwia Wykonawcom przygotowanie oferty i skraca wymagany czas na skompletowanie wymaganych dokumentów.

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 28/11/2017 Local time: 11:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish

##### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 28/11/2017 Local time: 11:30

Place:

Urząd Miasta Tarnowa

ul. Mickiewicza 6, 33 – 100 Tarnów, sala nr 117, I piętro.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

1. Ilekcioć użyto skrótu SIWZ należy przez to rozumieć Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia.

2. Nie przewiduje się udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy, wymagań z art. 29 ust. 4, aukcji elektronicznej

3. Rozliczenia dokonywane będą w PLN.

4. Nie przewiduje się zawarcia umowy ramowej oraz ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.

5. Nie dopuszcza się składania ofert wariantowych.

6. Nie dopuszcza się składania oferty w postaci elektronicznej.

7. Tryb postępowania: przetarg nieograniczony.

8. Termin realizacji zamówienia: od podpisania umowy do 2030 r.

9. Ofertę należy sporządzić w języku polskim w formie pisemnej wg załącznika nr 1 do SIWZ.

10. Do oferty należy dołączyć:

a) Jednolity Europejski Dokument Zamówienia (JEDZ) wg załącznika nr 3 do SIWZ, aktualny na dzień składania ofert, w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w ogłoszeniu o zamówieniu i SIWZ

Uwaga: W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie JEDZ składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Należy wypełnić następujące części JEDZ:

- część II, sekcja A, B, C, D,
- część III, sekcja A, B, C, D (w przypadku sekcji D odpowiedź dotyczy art. 24 ust. 1 ustawy w zakresie wskazanym przez Zamawiającego w SIWZ),
- część IV – tylko oświadczenie w sekcji,
- część VI,

Przy wypełnianiu formularza JEDZ Wykonawca może skorzystać z instrukcji jego wypełniania zamieszczonej przez Urząd Zamówień Publicznych na stronie internetowej pod adresem:

[https://www.uzp.gov.pl/\\_data/assets/pdf\\_file/0015/32415/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja.pdf](https://www.uzp.gov.pl/_data/assets/pdf_file/0015/32415/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja.pdf)

b) Jeżeli osobą podpisującą ofertę lub JEDZ nie jest osoba upoważniona, w szczególności na podstawie odpisu z właściwego rejestru lub centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, lub odpowiednio innego dokumentu, do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo. Pełnomocnictwo ma być podpisane przez osobę upoważnioną do zaciągania zobowiązań cywilno-prawnych w imieniu Wykonawcy. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie.

c) Banki państwowe przedkładają statut oraz dokument powołujący radę nadzorczą i zarząd – przepis pkt 23 stosuje się odpowiednio.

11. Oferta oraz JEDZ, o którym mowa niżej musi być podpisana przez osobę(y) uprawnioną(e) do zaciągania zobowiązań cywilnoprawnych w imieniu Wykonawcy.

12. Zamawiający w prowadzonym postępowaniu zastosuje procedurę przewidzianą w art. 24 aa ustawy tj. najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

13. Wykonawca obowiązany jest wnieść wadium: 110 000 PLN,

14. Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

15. Wykonawcy występujący wspólnie w formie „konsorcjum” składają jedną ofertę.

16. Jeżeli podmiot ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt b 20.2 lit. a: składa informację z odpowiedniego rejestru albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy.

17. Dokumenty, o których mowa w pkt 16 powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Odwołanie wnosi się:

1. W terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 ustawy Prawo zamówień publicznych zdanie drugie albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.
2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wnosi się w terminie: 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej.
3. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się: w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
4. Jeżeli Zamawiający nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż:
  - a) 30 dni od dnia publikacji w dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia,
  - b) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.
5. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.
6. Odwołujący przesyła kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej określonych w art. 180 ust. 5 ustawy.
7. W przypadku wniesienia odwołania po upływie terminu składania ofert bieg terminu związania ofertą ulega zawieszeniu do czasu ogłoszenia przez Izbę orzeczenia.
8. Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu na zasadach określonych w art. 198a–198g ustawy.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02 -676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

08/11/2017